

  
Thomashilfen

**NAVIGATOR  
BELT-POSITIONING  
BOOSTER CAR SEAT  
INSTRUCTION MANUAL**



This booster seat complies with  
ECE regulations for use by children:

- Group II / III
- Mass: 15 – 36 kg

**READ THIS MANUAL**

Do not install or use this child restraint until you read  
and understand the instructions in this manual and in  
your vehicle owner's manual.

**FAILURE TO PROPERLY USE THIS CHILD RESTRAINT IN-  
CREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A  
SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.**

---

  
Thomashilfen

**NAVIGATOR  
KINDERAUTOSITZ  
MIT GURTFÜHRUNG  
GEBRAUCHSANLEITUNG**



Dieser Kinderautositz erfüllt die ECE-Bestimmungen zur  
Nutzung durch Kinder:

- Klasse II / III
- Gewicht: 15 – 36 kg

**DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

Dieses Kinderrückhaltesystem darf erst eingebaut und  
verwendet werden, nachdem Sie die Anweisungen in dieser  
Gebrauchsanleitung und in der Gebrauchsanleitung Ihres  
Fahrzeugs gelesen und verstanden haben.

**DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE NUTZUNG DIESER KINDERRÜCKHALTESYS-  
TEMS ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES IN  
SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL.**

---

If you need help.....	3
Warnings .....	3
General warnings .....	3
Usage warnings .....	5
Injury warnings .....	6
Vehicle warnings .....	7
Certifications .....	8
Europe .....	8
North America .....	8
Airbag warnings .....	9
Damage warnings .....	9
Mass and height limitations .....	11
Parts list .....	12
Vehicle seating positions .....	14
Safe vehicle seat belt systems .....	15
Unsafe vehicle seat belt systems .....	16
Preparing booster seat for use .....	17
Unfolding/folding booster seat .....	17
Unfolding/folding headrest .....	18
Installing/removing headrest .....	19
Adjusting headrest .....	19
Securing child and booster seat in vehicle .....	20
Installation .....	22
Carrying and transport .....	23
Installing cup holder (when applicable) .....	23
Aircraft installation .....	24
Instruction manual storage .....	24
Care and maintenance .....	24
Supplement for rehab modification .....	25

Falls Sie Hilfe benötigen .....	3
Warnhinweise.....	3
Allgemeine Warnhinweise .....	3
Warnhinweise zur Nutzung.....	5
Warnhinweise vor Verletzung.....	6
KFZ-Warnhinweise .....	7
Zertifikate.....	8
Europa.....	8
Nordamerika .....	8
Airbag-Warnhinweise .....	9
Warnhinweise bei Beschädigung .....	9
Gewichts- und Größeneinschränkungen .....	11
Teilleiste .....	12
Sitzpositionen im KFZ .....	14
Sichere KFZ-Gurtsysteme.....	15
Unsichere KFZ-Gurtsysteme .....	16
Vorbereitung des Kinderautositzes auf die Nutzung .....	17
Aus- / Einklappen des Kinderautositzes.....	17
Aus- / Einklappen der Kopfstütze.....	18
Einbau / Entfernung der Kopfstütze.....	19
Einstellung der Kopfstütze .....	19
Sicherung des Kindes und des Kinderautositzes im KFZ .....	20
Einbau .....	22
Mitnahme und Transport .....	23
Einbau des Becherhalters (falls zutreffend).....	23
Einbau im Flugzeug.....	24
Aufbewahrung der Gebrauchsanleitung .....	24
Pflege und Wartung.....	24
Anhang für Reha-Umbau.....	25

Please fill in the information below for future reference. The model number and manufacturing date can be found on a label on the underside of the booster seat.

**Model Number:** \_\_\_\_\_

**Manufacture Date:** \_\_\_\_\_

**Date of Purchase:** \_\_\_\_\_

Our Customer Service Department is standing by to help you with any questions or concerns you may have regarding installation, use, care and/or parts. Please have your product's model number and manufacturing date available when contacting us.

## WARNINGS

### GENERAL WARNINGS



The safety of your child and the effectiveness of this booster seat depend on:

1. **Selecting a suitable location** for the booster seat in your vehicle.
2. **Properly routing the vehicle seat belt.**
3. **Properly securing both your child and the booster seat in the vehicle** using a seat belt designed to restrain both the booster seat and your child. Many seat belts are **NOT** safe to use with this booster seat. Please review the sections "Safe/Unsafe vehicle seat belt systems" carefully. If in doubt about installing this booster seat, consult the vehicle owner's manual or call the Thomashilfen Customer Service Department.

Füllen Sie bitte die nachstehenden Informationen aus, damit Sie diese, falls nötig, griffbereit haben. Die Modellnummer und das Herstellungsdatum befinden sich auf einem Etikett an der Unterseite des Kinderautositzes.

**Modellnummer:**

**Herstellungsdatum:**

**Kaufdatum:**

Unsere Kundendienstabteilung steht Ihnen zur Seite, falls Sie Fragen oder Bedenken bezüglich des Einbaus, der Nutzung, der Pflege und / oder zu den Teilen haben. Halten Sie bitte die Modellnummer und das Herstellungsdatum Ihres Produktes bereit, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

## WARNHINWEISE

### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

#### ACHTUNG!

Die Sicherheit Ihres Kindes und die Wirksamkeit dieses Kinderautositzes hängen von den folgenden Punkten ab:

1. **Auswahl eines geeigneten Einbauortes** für den Kinderautositz in Ihrem Fahrzeug.
2. **Ordnungsgemäße Führung des Sicherheitsgurtes des Fahrzeugs.**
3. **Die ordnungsgemäße Sicherung sowohl Ihres Kindes als auch des Kinderautositzes im Fahrzeug** unter Verwendung eines Sicherheitsgurtes, der als Rückhaltesystem für den Kinderautositz und Ihr Kind geeignet ist. Viele Sicherheitsgurte sind für die Verwendung mit diesem Kinderautositz **NICHT** geeignet. Bitte lesen Sie die Abschnitte „Sichere / unsichere KFZ-Gurtsysteme“ sorgfältig durch. Falls Sie sich bezüglich des Einbaus dieses Kinderautositzes nicht sicher sind, verweisen wir Sie auf die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers. Alternativ können Sie den Kundendienst von Thomashilfen kontaktieren.

# ⚠️ WARNING!

**FAILURE TO PROPERLY READ, FOLLOW AND USE THESE INSTRUCTIONS AND THE BOOSTER SEAT LABELS INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.**

Your child's safety depends on the proper installation and use of this booster seat. Even if this booster seat seems easy to install and use, it is **VERY IMPORTANT** to read and understand these instructions and the vehicle owner's manual.

Follow all labels on this booster seat and in these written instructions. **DO NOT INSTALL OR USE THIS BOOSTER SEAT UNTIL YOU READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL AND IN YOUR VEHICLE OWNER'S MANUAL.**

**NO BOOSTER SEAT CAN GUARANTEE PROTECTION WHEN THE VEHICLE IS SERIOUSLY IMPACTED.** However, when correctly installed, a booster seat will substantially improve the chances for survival and reduce the risk of serious injury in most crashes.

Carefully follow the instructions in this manual and in your vehicle owner's manual. If there is a discrepancy between the two, the vehicle owner's manual must take precedence with regards to seat belts and/or airbags.

**! ADULT ASSEMBLY REQUIRED.**

**! USE THIS BOOSTER SEAT FORWARD-FACING ONLY.**

**! DO NOT USE THIS BOOSTER SEAT** without properly assembling it.

**! DO NOT** allow children to play with this booster seat.

**! NEVER** leave children alone in a vehicle under any circumstance.

**! It is recommended that children are not left in their child restraint system unattended.**

**! Set a good example by ALWAYS** wearing your seat

DAS NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE LESEN, BEFOLGEN UND NUTZEN DIESER ANLEITUNG UND DER KINDERAUTOSITZSETIKETTEN ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL.

Die Sicherheit Ihres Kindes hängt vom ordnungsgemäßen Einbau und der ordnungsgemäßen Nutzung dieses Kinderautositzes ab. Auch wenn es scheint, dass dieser Kinderautositz einfach einzubauen und zu nutzen ist, ist es SEHR WICHTIG, dass Sie diese Anweisungen und die KFZ-Gebrauchsanleitung lesen und verstehen.

Befolgen Sie sämtliche Etiketten an diesem Kinderautositz und in diesen schriftlichen Anweisungen. **DIESER KINDERAUTOSITZ DARF ERST EINGEBAUT UND VERWENDET WERDEN, NACHDEM SIE DIE ANWEISUNGEN IN DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG UND IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG IHRES FAHRZEUGS GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

KEIN KINDERAUTOSITZ KANN DEN SCHUTZ GARANTIEREN, WENN DAS FAHRZEUG IN EINEN SCHWEREN UNFALL VERWICKELT WIRD. Bei ordnungsgemäßem Einbau ist ein Kinderautositz allerdings in der Lage, die Überlebenschancen erheblich zu verbessern und das Risiko schwerer Verletzungen in den meisten Unfällen zu verringern.

Befolgen Sie die Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung und die der Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig. Falls zwischen beiden Gebrauchsanleitungen Widersprüche auftreten, hat die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugs in Bezug auf Sicherheitsgurte und/oder Airbags Vorrang.

**! NUR VON ERWACHSENEN ZU MONTIEREN.**

**! DIESER KINDERAUTOSITZ DARF NUR MIT BLICK IN FAHRRICHTUNG VERWENDET WERDEN.**

**! DIESEN KINDERAUTOSITZ NICHT VERWENDEN,** wenn er nicht ordnungsgemäß montiert ist.

**! Die Nutzung dieses Kinderautositzes durch Kinder als Spielzeug ist untersagt.**

**! Kinder NIEMALS unbeaufsichtigt in einem Fahrzeug lassen.**

**! Es wird empfohlen, Kinder nicht unbeaufsichtigt in ihrem Kinderückhaltesystem zu lassen.**

**! Gehen Sie mit gutem Beispiel voraus: Schnallen Sie sich IMMER an. Stellen Sie eine feste Regel auf, dass sich das Fahrzeug erst dann bewegt, wenn alle Insassen angeschnallt sind. OHNE AUSNAHME.**

belt. Make it a firm rule that the vehicle does not move until everyone is buckled up. **MAKE NO EXCEPTIONS.**

- ! It is not advised to loan or pass along a child restraint. **DO NOT USE A SECOND-HAND CHILD RESTRAINT** or a child restraint whose history you do not know.
- ! When disposing a child restraint system, ensure to dispose of the unit in a way others cannot reuse it (e.g. use a dark trash bag, do not sell to a thrift shop or in a garage sale, etc.).
- ! Store the booster seat in a safe place when not in use. **DO NOT** place heavy objects on top of the booster seat while in storage.
- ! **DO NOT** remove any stickers or warnings as they contain important information.

### USAGE WARNINGS

## **WARNING!**

- ! **ALWAYS** ASSIST YOUR CHILD WHEN GETTING INTO AND OUT OF THE BOOSTER SEAT.
- ! **NEVER** LET YOUR CHILD LEAN ON THE ARMREST WHEN GETTING INTO OR EXITING THE BOOSTER SEAT TO PREVENT THE SEAT FROM TIPPING.
- ! **ENSURE** THAT THE BOOSTER SEAT IS LEVEL, STABLE AND DOES NOT ROCK SIDE-TO-SIDE. IF THE BOOSTER SEAT IS NOT STABLE, TRY ANOTHER SEATING LOCATION. IN VEHICLES WITH WIDE, FLAT SEATS, A ROLLED TOWEL CAN BE USED ON THE OUTBOARD (DOOR) SIDE TO ADD STABILITY TO THE BOOSTER SEAT. **DO NOT ADD ANYTHING BEHIND OR UNDER THE BOOSTER SEAT.**



According to accident statistics, **CHILDREN ARE SAFER WHEN PROPERLY RESTRAINED IN THE REAR SEATING POSITIONS THAN IN THE FRONT SEATING POSITION.**

! Es wird davon abgeraten, ein Kinderrückhaltesystem zu verleihen oder weiterzugeben. **VERWENDEN SIE KEINE GEBRAUCHTEN KINDERRÜCKHALTESYSTEME** oder ein Kinderrückhaltesystem, dessen Vorgeschichte Ihnen nicht bekannt ist.

- ! Wenn ein Kinderrückhaltesystem entsorgt werden muss, sollte gewährleistet werden, dass das System auf eine solche Art und Weise entsorgt wird, dass andere es nicht weiter verwenden können (z. B. einen dunklen Müllbeutel verwenden, nicht an einen Second-Hand-Laden oder auf einem Flohmarkt verkaufen, etc.).
- ! Den Kinderautositz an einem sicheren Ort aufbewahren, wenn er nicht genutzt wird. Während der Lagerung **KEINE** schweren Objekte auf den Kinderautositz stellen oder legen.
- ! Aufkleber oder Warnhinweise **NICHT** entfernen; sie enthalten wichtige Informationen.

### WARNHINWEISE ZUR NUTZUNG

#### **ACHTUNG!**

HELFFEN SIE IHREM KIND STETS BEIM EIN- UND AUSSTIEG IN DEN BZW. AUS DEM KINDERAUTOSITZ.

IHR KIND DARF SICH BEIM EIN- UND AUSSTIEGEN IN DEN BZW. AUS DEM KINDERAUTOSITZ NICHT AUF DIE ARMLEHNEN LEHNEN, DA ANSONSTEN DER SITZ KIPPEN KÖNNTE.

GEWÄHRLEISTEN SIE, DASS DER KINDERAUTOSITZ EBEN UND STABIL GELAGERT IST UND DAS ER SEITLICH NICHT GEKIPPT WERDEN KANN. FALLS DIE DISTZERHÖHUNG NICHT STABIL GELAGERT WERDEN KANN, VERSUCHEN SIE ES MIT EINEM ANDEREN EINBAUORT. IN FAHRZEUGEN MIT BREITEN, FLACHEN SITZEN KANN EIN AUFGEROLLTES HANDTUCH AUF DER AUSSENSEITE (ZUR TÜRE HIN) VERWENDET WERDEN, UM DEM KINDERAUTOSITZ ZUSÄTZLICHE STABILITÄT ZU GEBEN. HINTER BZW. UNTER DEM KINDERAUTOSITZ DÜRFEN KEINE GEGENSTÄNDE PLATZIERT WERDEN.

Unfallstatistiken zufolge **SIND KINDER SICHERER AUFGEHOBBEN, WENN SIE AUF DER RÜCKBANK STATT AUF DEM BEIFAHRERSITZ ORDNUNGSGEMÄSS ANGESCHNALLT SIND.**

Please study the section "Vehicle seating positions".

- ! **DO NOT** use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- ! **DO NOT** allow others to install or use this booster seat unless they read and understand all the instructions and labels.
- ! **DO NOT GIVE THIS BOOSTER SEAT** to someone else without also giving them this instruction manual. Additional instruction manuals can be downloaded directly from [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com).
- ! To ensure proper booster seat use, keep and store this instruction manual and refer to it when necessary.
- ! **DO NOT LEAVE A BOOSTER SEAT UNSECURED IN YOUR VEHICLE.** In a collision, sharp turn or sudden stop, an unsecured booster seat can injure other occupants. Remove it or make sure that it is securely attached with the vehicle seat belt, even when not in use.

### INJURY WARNINGS

- ! **INJURIES MAY OCCUR EVEN IF YOU ARE NOT IN A CRASH** if the booster seat is not properly installed or if your child is not properly secured in the booster seat.
- ! The rigid items and plastic parts of a child restraint shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- ! **DO NOT** leave folding vehicle seats unlatched. In the event of a sharp turn, sudden stop or crash, a loose seat back could prevent the booster seat from protecting the child as well as it should.
- ! It is recommended that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. In the event of a sharp turn, sudden stop or crash, loose objects will keep moving, potentially causing serious injuries.

Wir verweisen auf den Abschnitt „Sitzpositionen im KFZ“.

- ! Verwenden Sie KEINE tragenden Kontaktpunkte mit Ausnahme der in der Gebrauchsanleitung beschriebenen und der am Kinderautositz markierten.
- ! Gestatten Sie es NIEMAND anderem, diesen Kinderautositz einzubauen oder zu nutzen, ohne vorher sämtliche Anweisungen und Etiketten gelesen und verstanden zu haben.
- ! GEBEN SIE DIESEN KINDERAUTOSITZ nur zusammen mit dieser Gebrauchsanleitung an andere weiter. Zusätzliche Gebrauchsanleitungen können direkt von [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com) heruntergeladen werden.
- ! Um die ordnungsgemäße Nutzung des Kinderautositzes zu gewährleisten, diese Gebrauchsanleitung aufbewahren und bei Bedarf darauf Bezug nehmen.
- ! DEN KINDERAUTOSITZ NICHT UNGESICHERT IM FAHRZEUG LASSEN. Bei einem Unfall, in scharfen Kurven oder beim plötzlichen Anhalten kann ein ungesicherter Kinderautositz Insassen verletzen. Entfernen Sie sie oder gewährleisten Sie, dass sie sicher mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs verzurrt ist, auch wenn sie nicht in Gebrauch ist.

### WARNHINWEISE VOR VERLETZUNG

- ! ES KANN AUCH, WENN SIE NICHT IN EINEN UNFALL VERWICKELT SIND, ZU VERLETZUNGEN KOMMEN, wenn der Kinderautositz nicht richtig eingebaut ist oder wenn Ihr Kind nicht ordnungsgemäß im Kinderautositz gesichert ist.
- ! Die starren Teile und Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems müssen so angeordnet und eingebaut sein, dass sie während des täglichen Gebrauchs des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- ! Klappbare Fahrzeugsitze NICHT unverriegelt lassen. In einer scharfen Kurve, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall kann eine lose Rückenlehne dazu führen, dass der Kinderautositz das Kind nicht so schützt, wie er es sollte.
- ! Es wird empfohlen, sämtliches Gepäck oder andere Gegenstände, die im Fall eines Unfalls Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß zu sichern. In einer scharfen Kurve, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall werden sich lose Gegenstände weiter bewegen und dadurch möglicherweise schwere Verletzungen verursachen.

- ! The child restraint shall not be used without the cover. It **MUST** always be used with the fabric cover provided by the manufacturer.
- ! The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- ! **PARTS OF THE BOOSTER SEAT COULD BECOME HOT ENOUGH TO BURN THE CHILD IF LEFT IN THE SUN.** Contact with these parts can injure your child. **ALWAYS** touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the booster seat. Cover the booster seat with a towel or blanket when the vehicle is parked in direct sunlight. **KEEP AWAY FROM SUNLIGHT, OTHERWISE IT MAY BE TOO HOT FOR THE CHILD'S SKIN.**

#### VEHICLE WARNINGS

- ! **DO NOT** use this booster seat with 2-point vehicle belts (lap-belt only or shoulder-belt only). Your child would be seriously injured in the event of a crash.
- ! **DO NOT** use this booster seat with unsafe vehicle seat belts listed in section "Unsafe vehicle seat belt systems" of this manual.
- ! **DO NOT** use this child restraint if it can't be properly installed. It is possible that your vehicle has no suitable seating position for this child restraint due to seat belt type, airbag system and/or lack of location of a tether strap anchor. Read and follow these instructions, and your vehicle owner's manual carefully.

- ! Das Kinderrückkaltesystem darf ohne Bezug nicht verwendet werden. Es MUSS stets mit dem vom Hersteller zur Verfügung gestellten Stoffbezug verwendet werden.
- ! Der Sitzbezug darf nur mit vom Hersteller empfohlenen Sitzbezügen ersetzt werden, da der Bezug einen wesentlichen Bestandteil des Rückhaltevermögens darstellt.
- ! TEILE DES KINDERAUTOSITZES KÖNNEN BEI DIREKTEM KONTAKT MIT SONNENLICHT AUSREICHEND HEISS WERDEN, DASS DAS KIND VERBRENNUNGEN ERLEIDET. Der Kontakt mit diesen Teilen kann bei Ihrem Kind zu Verletzungen führen. STETS die Oberfläche jeglicher Metall- oder Kunststoffteile fühlen, bevor Sie Ihr Kind in den Kinderautositz setzen. Falls das Fahrzeug in direktem Sonnenlicht geparkt wird, den Kinderautositz mit einem Handtuch oder einer Decke abdecken. DEN KONTAKT MIT DIREKTEM SONNENLICHT VERMEIDEN, DA DER SITZ ANSONSTEN ZU HEISS FÜR DIE HAUT DES KINDES WERDEN KÖNNTE.

#### KFZ-WARNHINWEISE

- ! Diesen Kinderautositz NICHT mit Zweipunktgurten (Becken Gurte oder ausschließlich Schultergurten) verwenden. Im Falle eines Unfalls könnte Ihr Kind schwere Verletzungen erleiden.
- ! Diesen Kinderautositz NICHT mit unsicheren KFZ-Gurtsystemen verwenden. Diese sind im Abschnitt „Unsichere KFZ-Gurtsysteme“ dieser Gebrauchsanleitung aufgeführt.
- ! Diesen Kinderautositz NICHT verwenden, wenn er nicht ordnungsgemäß eingebaut werden kann. Es ist möglich, dass Ihr Fahrzeug aufgrund der Art der Sicherheitsgurte, des Airbag-Systems und / oder fehlender Ankerpunkte für den Haltegurt über keine geeignete Sitzposition für dieses Kinderrückkaltesystem verfügt. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig.

## EUROPE

This is a "Universal" child restraint. It is approved to the requirements of the European Standard for Child Safety Seat Equipment under Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

**!** Only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3-point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

This restraint is **NOT CERTIFIED** for aircraft use.

This booster seat must **NOT** be used in homes, boats, buses, motorcycles, motor homes, or any other vehicles that have non-forward-facing seats, missing seat belts, or whose seat belts do not meet the requirements of this booster seat.

## NORTH AMERICA

This booster seat conforms to the *Canadian Motor Vehicle Safety Standards (CMVSS) 213.2*, the *Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) 213.2*, and **IS CERTIFIED** for use in the following classes of vehicles only: multi-purpose passenger vehicles, passenger cars, and trucks. Thomashilfen has also validated compliance through independent laboratory testing.

## EUROPA

Es handelt sich hierbei um ein „Universal“-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß den Anforderungen der europäischen Prüfnorm nach UN ECE Reg. 44/04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt in die meisten, allerdings nicht alle KFZ-Sitze.

Eine ordnungsgemäße Passform ist wahrscheinlich, wenn der KFZ-Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben hat, dass das Fahrzeug in der Lage ist, ein „Universal“-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe aufzunehmen.

Dieses Kinderrückhaltesystem wurde unter strengeren Bedingungen als denen, die auf frühere, nicht mit diesem Hinweise versehene Modelle zuträfen, als „universal“ eingestuft.

Bei Bedenken verweisen wir Sie an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

**!** Nur geeignet für die Verwendung in den aufgeführten Fahrzeugen mit Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten, die nach ECE Reg. Nr. 16 oder gleichwertigen Normen genehmigt sind.

Dieses Rückhaltesystem ist **NICHT** für die Verwendung in Luftfahrzeugen ZERTIFIZIERT.

Dieser Kinderautositz darf **NICHT** zu Hause, auf Booten, in Bussen, auf Motorrädern, in Wohnmobilen oder in jeglichen anderen Fahrzeugen, deren Sitze nicht in Fahrtrichtung ausgerichtet sind, bei denen keine Sicherheitsgurte vorhanden sind oder dessen Sicherheitsgurte nicht den Anforderungen dieses Kinderautositzes entsprechen, verwendet werden.

## NORDAMERIKA

Dieser Kinderautositz entspricht den Canadian Motor Vehicle Safety Standards (kanadische KFZ-Sicherheitsnormen; CMVSS) 213.2, den Federal Motor Vehicle Safety Standards (US-KFZ-Sicherheitsnormen; FMVSS) 213.2 und ist ausschließlich für die Verwendung in den folgenden Fahrzeugklassen ZERTIFIZIERT: Mehrzweck-Personenkraftwagen, Personenkraftwagen und Lastkraftwagen. Thomashilfen gegenüber wurde des Weiteren die Konformität durch unabhängige Labortests bestätigt.



This booster seat must **NOT** be used in homes, boats, buses, motorcycles, motor homes, or any other vehicles that have non-forward-facing seats, missing seat belts, or whose seat belts do not meet the requirements of this booster seat.

This restraint is **NOT CERTIFIED** for aircraft use.

This booster seat is **NOT** compatible with vehicle child restraint **Universal Anchorage Systems (UAS)**.

### AIRBAG WARNINGS

**! NEVER PLACE THIS BOOSTER SEAT IN A VEHICLE SEATING LOCATION THAT HAS AN ACTIVE FRONTAL AIRBAG.** An inflating airbag may cause serious injury or death. Refer to your vehicle owner's manual for information about airbags and child restraint installation.

This booster seat may be used in a rear seating position equipped with side impact airbags providing they are:

- Roof mounted;
- "Curtain" type deployment;
- Will **NOT** interfere with, impact or in any way reposition the booster seat when inflated.

**!** If a vehicle's front seat location must be used, **ALWAYS** disable the airbag. Failure to disable the airbag system can result in serious injury or death. Follow the vehicle owner's manual for instructions on disabling the front airbag system.

Please refer to your vehicle owner's manual for airbag type, and for appropriate use with child restraints.

### DAMAGE WARNINGS

**!** It is recommended that the device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.

**! DO NOT USE A BOOSTER SEAT THAT HAS BEEN IN AN ACCIDENT OF ANY KIND.** An accident can cause



Dieser Kinderautositz darf **NICHT** zu Hause, auf Booten, in Bussen, auf Motorrädern, in Wohnmobilen oder in jeglichen anderen Fahrzeugen, deren Sitze nicht in Fahrtrichtung ausgerichtet sind, bei denen keine Sicherheitsgurte vorhanden sind oder dessen Sicherheitsgurte nicht den Anforderungen dieses Kinderautositzes entsprechen, verwendet werden.

Dieses Rückhaltesystem ist **NICHT** für die Verwendung in Luftfahrzeugen **ZERTIFIZIERT**.

Dieser Kinderautositz ist **NICHT** mit dem Kinderrückhaltesystem **Universal Anchorage System (UAS)** kompatibel.

### AIRBAG-WARNHINWEISE

**DIESEN KINDERAUTOSITZ NIE IN EINEM FAHRZEUGSITZPLATZ PLATZIEREN, DER MIT EINEM FRONTAL-AIRBAG AUSGESTATTET IST.** Ein ausgelöster Airbag kann zu schweren Verletzung oder auch zum Tod führen. Für weitere Informationen zu Airbags und den Einbau von Kinderrückhaltesystemen verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Dieser Kinderautositz kann auf einem mit Seitenairbags ausgestatteten Rücksitz verwendet werden, wenn die folgenden Kriterien erfüllt sind:

- Die Airbags sind am Dachholm angebracht;
- Beim Auslösen entfalten sie sich als „Vorhang“;
- Beim Auslösen kommt es **NICHT** zur Behinderung des, Einwirkung auf den oder Verschiebung des Kinderautositzes.

**!** Falls der Beifahrersitz eines Fahrzeugs verwendet werden muss, den Airbag **STETS** abschalten. Falls der Airbag nicht abgeschaltet wird, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Befolgen Sie zur Abschaltung des Frontalairbags für den Beifahrersitz die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugs.

Für die Art des Airbags und die ordnungsgemäße Nutzung mit Kinderrückhaltesystemen verweisen wir auf die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs.

### WARNHINWEISE BEI BESCHÄDIGUNG

**!** Es wird empfohlen, das Gerät auszutauschen, falls es während eines Unfalls schweren Belastungen ausgesetzt war.

**!** **VERWENDEN SIE NIE EINEN KINDERAUTOSITZ, DER IN EINEN UNFALL JEGLICHER ART VERWICKELT WAR.** Unfälle können nicht sichtbare Beschädigungen am Kinderautositz verursachen.

damage to the booster seat that you cannot see.

**! DO NOT** use this booster seat if it is damaged in any way or has missing parts.

**! NEVER** use a cut, frayed or damaged vehicle seat belt.

**! DO NOT** tamper with or modify the booster seat, for any reason. Any unauthorised or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority can cause serious injury or death in a sharp turn, sudden stop, or crash.

**! DO NOT** use anything to raise the booster seat off the vehicle seat. Untested modifications, such as adding extra padding, could affect the safety of the booster seat and result in serious injury or death in a crash.

**! DO NOT, EXCEPT AS DESCRIBED IN THESE INSTRUCTIONS, MODIFY YOUR BOOSTER SEAT, DISASSEMBLE ANY PART OR CHANGE THE WAY THE VEHICLE SEAT BELTS ARE USED.** This includes any accessories or parts by other manufacturers as non-tested accessories can affect the safety of the booster seat.

! Diesen Kinderautositz NICHT VERWENDEN, falls er beschädigt ist oder Teile fehlen. NIEMALS einen angeschnittenen, abgeschuerten oder beschädigten Fahrzeug-Sicherheitsgurt verwenden.

! Den Kinderautositz NIEMALS aus jeglichen Gründen manipulieren oder modifizieren. Jegliche nicht autorisierten [Modifizierungen] oder Ergänzungen zum Gerät ohne Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde können in scharfen Kurven, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

! Unter den Kinderautositz dürfen KEINE fremden Hilfsmittel platziert werden, um diesen anzuheben. Nicht geprüfte Modifikationen, wie zusätzliches Polstermaterial, können die Sicherheit des Kinderautositzes beeinflussen und bei einem Unfall zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

! MIT AUSNAHME DER BESCHREIBUNGEN DIESER ANWEISUNG DARF DER KINDERAUTOSITZ NICHT MODIFIZIERT WERDEN. AUCH DÜRFEN KEINE TEILE DAVON ABGEBAUT UND DIE ART DER NUTZUNG DER FAHRZEUGSICHERHEITSGURTE ABGEÄNDERT WERDEN. Dies schließt sämtliches Zubehör oder sämtliche Teile anderer Hersteller ein, da nicht geprüftes Zubehör die Sicherheit des Kinderautositzes beeinflussen kann.

It is recommended that you **ALWAYS** confirm country laws with local authorities. Laws vary from country to country regarding minimum/maximum child restraint requirements for age, mass and height.

## ⚠ WARNING!

**DO NOT USE THIS BOOSTER SEAT IF YOUR CHILD DOES NOT MEET ALL THE REQUIREMENTS BELOW.**

To use this booster seat, your child **MUST MEET ALL** of the following requirements:

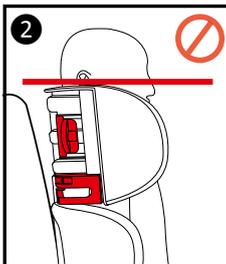
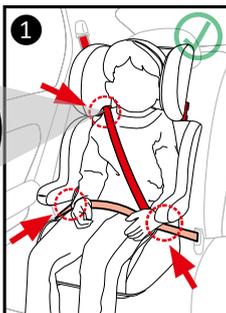
### • GROUP II / III

#### Forward-facing:

between 15 - 36 kg  
(33 - 79 lbs.)

- Shoulder belt **MUST** lie across the **MIDDLE** of the child's shoulder and chest, and lap portion **MUST** be positioned low across child's hips.
- Child's ears **MUST BE BELOW** the top of the booster seat ②. If tops of ears are above the top of the booster seat headrest, child is too large for the booster seat.

**! WARNING:** Verify your child's mass and height frequently. **DO NOT** guess.



## GEWICHTS- UND GRÖSSENEINSCHRÄNKUNGEN

Es wird empfohlen, sich die Gesetze des jeweiligen Landes STETS von den örtlichen Behörden bestätigen zu lassen. Gesetze bezüglich der Mindestanforderungen an Kinderrückhaltesysteme in Bezug auf das Alter, das Gewicht und die Größe des Kindes können von Land zu Land verschieden sein.

### ACHTUNG!

DIESEN KINDERAUTOSITZ NICHT VERWENDEN, FALLS IHR KIND NICHT SÄMTLICHE NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTE ANFORDERUNGEN ERFÜLLT.

Um diesen Kinderautositz verwenden zu können, **MUSS** Ihr Kind **SÄMTLICHE** der folgenden Anforderungen **ERFÜLLEN**:

- Klasse II / III in Fahrtrichtung sitzend: zwischen 15 und 36 kg (33 und 79 lbs.)
- Der Schultergurt **MUSS** MITTIG über die Schulter und den Brustkorb des Kindes verlaufen, und der Beckengurt **MUSS** niedrig über die Hüften des Kindes verlaufen.
- Die Ohren des Kindes **MÜSSEN UNTERHALB** der Oberkante des Kinderautositzes liegen ②. Falls die Ohren oberhalb der Oberkante der Kopfstütze des Kinderautositzes liegen, ist das Kind zu groß für den Kinderautositz.

**! ACHTUNG:** Das Gewicht und die Größe Ihres Kindes häufig überprüfen. **NICHT** schätzen.

- A. Headrest
- B. Backrest and base
- C. Locking strap
- D. Shoulder belt guides
- E. Cup holder (when applicable)
- F. 1-Hand headrest height adjustment handle
- G. Headrest folding levers
- H. Backrest folding lever
- I. Headrest locking tab
- J. Instruction manual storage
- K. Carry handle

- A. Kopfstütze
- B. Rückenlehne und Basis
- C. Verschlussgurt
- D. Führungen für den Schultergurt
- E. Becherhalter (falls zutreffend)
- F. Griff zur einhändigen Einstellung der Kopfstütze
- G. Hebel zum Einklappen der Kopfstütze
- H. Hebel zum Einklappen der Rückenlehne
- I. Lasche zum Einrasten der Kopfstütze
- J. Aufbewahrungsort für die Gebrauchsanleitung
- K. Tragegriff

**FÜR DEN KAUF VON ERSATZTEILEN:**

Nehmen Sie in Deutschland unter  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)  
 oder +49 4761 8860 Kontakt mit uns auf.

**TO PURCHASE REPLACEMENT PARTS:**

In Germany, please contact us at  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)  
 or by calling +49 4761 886 0.



**⚠ WARNING!**

**FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD AND THE BOOSTER SEAT IN YOUR VEHICLE INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.**

**⚠ WARNING!**

**IMPROPER PLACEMENT OF THE BOOSTER SEAT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.** Some seating positions in your vehicle may **NOT** be safe for this booster seat. Some vehicles have **NO** seating positions which are compatible with this booster seat due to seating surface, seat belt type and/or airbag system. Read and follow these instructions, and your vehicle owner's manual carefully.

**⚠ WARNING!**

Children aged 13 and under **MUST** ride in the rear seats, away from front airbags. The only exception is if the airbags are turned off. When using a booster seat in a vehicle with active airbags, refer to the vehicle owner's manual for additional installation instructions and precautions. For rear seat installation, adjust the front seat forward enough to ensure the child's feet do not hit the backrest of the front seat.

**⚠ WARNING!**

Only use this booster seat in forward-facing vehicle seats. Side-facing or rear-facing seats in vans, station wagons or trucks **CANNOT** be used.

**ACHTUNG!**

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE SICHERUNG IHRES KINDES UND DES KINDERAUTOSITZES IN IHREM FAHRZEUG ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL.

**ACHTUNG!**

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE PLATZIERUNG DES KINDER-AUTOSITZES ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES. Einige Sitzpositionen in Ihrem Fahrzeug könnten für diesen Kindersitz **NICHT** sicher sein. Einige Fahrzeuge verfügen über **KEINE** Sitzpositionen, die aufgrund der Sitzoberfläche, der Art des Sicherheitsgurtes und / oder des Airbag-Systems mit diesem Kindersitz kompatibel sind. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig.

**ACHTUNG!**

Kinder bis zum 14. vollendeten Lebensjahr **MÜSSEN** von den Frontairbags entfernt auf den Rücksitzen mitfahren. Die einzige Ausnahme besteht, wenn die Frontairbags abgeschaltet sind. Für die Verwendung eines Kindersitzes in einem Fahrzeug mit aktiven Airbags wird bezüglich zusätzlicher Einbauanweisungen und Vorsichtsmaßnahmen auf die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugs verwiesen. Beim Einbau auf einem Rücksitz ist darauf zu achten, dass der Vordersitz so weit nach vorne verschoben wird, dass die Füße des Kindes nicht die Rückenlehne des Vordersitzes berühren können.

**ACHTUNG!**

Dieser Kindersitz darf nur in Fahrzeugsitzen, die in Fahrtrichtung orientiert sind, verwendet werden. Zur Seite oder gegen die Fahrtrichtung orientierte Sitze in Minivans, Kombis oder Pickups dürfen **NICHT** verwendet werden.

**THE VEHICLE SEAT MUST FACE FORWARD. DO NOT** use the booster seat with the following vehicle seats:

- Seats which face sides of vehicle.
- Seats which face rear of vehicle.
- Rear seats of small extended cab pickup trucks.



- The front of the booster seat **MUST NOT** hang over the edge of the vehicle seat by more than 5 cm (2 inches).

Refer to the vehicle owner's manual for child restraint installation instructions for your specific vehicle.



**! DO NOT** use this booster seat in a seating position where the vehicle seat belt or seat belt buckle is not easily accessible with the booster seat secured in place.

### SAFE VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS

## **⚠ WARNING!**

**SEAT BELTS DIFFER FROM VEHICLE TO VEHICLE AND FROM SEATING LOCATION TO SEATING LOCATION WITHIN THE SAME VEHICLE. NOT ALL VEHICLE SEAT BELTS CAN BE USED WITH THIS BOOSTER SEAT.**

You must determine if your vehicle's seat belts are compatible for use with this booster seat. If you are unsure, consult your vehicle owner's manual or call Thomashilfen.

**! This booster seat is suitable for use in the listed vehicles fitted with 3-point with retractor safety-belts (lap-and-shoulder), approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.**

**DER FAHRZEUGSITZ MUSS NACH VORNE GERICHTET SEIN.** Den Kinderautositz **NICHT** mit den folgenden Fahrzeugsitzen verwenden:

- Sitze, die zur Seite des Fahrzeugs orientiert sind.
- Sitze, die zum Heck des Fahrzeugs orientiert sind.
- Rücksitze von Pickups mit erweiterter Fahrgastzelle ohne vollwertige Rücksitze (sog. „Extended Cab“ oder „Extra Cab“). Die Vorderkante des Kinderautositzes darf **NICHT MEHR** als 5 cm (2 Zoll) über die Kante des Fahrzeugsitzes überstehen.

Bezüglich des Einbaus von Kinderrückhaltesystemen in Ihrem spezifischen Fahrzeug wird auf die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeugs verwiesen.

**! Diesen Kinderautositz NICHT** in einer Sitzposition verwenden, bei der der Fahrzeugsicherheitsgurt bzw. das Gurtschloss nicht ohne Weiteres erreichbar ist, wenn der Kinderautositz vor Ort befestigt ist.

## SICHERE KFZ-GURTSYSTEME

### ACHTUNG!

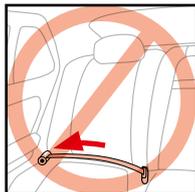
SICHERHEITSGURTE KÖNNEN SICH VON FAHRZEUG ZU FAHRZEUG UND VON SITZPOSITION ZU SITZPOSITION INNERHALB DESSELBEN FAHRZEUGS UNTERSCHIEDEN. NICHT ALLE FAHRZEUGSICHERHEITSGURTE KÖNNEN MIT DIESEM KINDERAUTOSITZ VERWENDET WERDEN. Sie müssen bestimmen, ob die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeugs für die Verwendung mit diesem Kinderautositz kompatibel sind.

**! Dieser Kinderautositz ist nur für die Verwendung in den aufgeführten Fahrzeugen mit Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten (Kombinationen aus Becken- und Schultergurten), die nach ECE Reg. Nr. 16 oder gleichwertigen Normen genehmigt sind, geeignet.**

Review your vehicle owner's manual for vehicle seat belt use with child restraints.

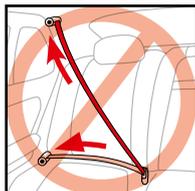
## UNSAFE VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS

This booster seat can be installed properly using **MOST** vehicle 3-point lap-and-shoulder seat belts. However, some vehicle seat belts are not safe to use as their anchoring points for the lap belt may not allow for a secure installation. **NEVER** use any unsafe vehicle seat belt systems.

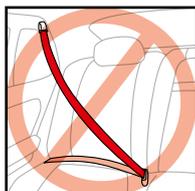


**DO NOT USE ANY OF THE FOLLOWING VEHICLE SEAT BELT SYSTEMS WITH THIS BOOSTER SEAT:**

**! NEVER** use a lap-only belt.

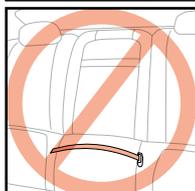


**! NEVER** use a seat belt that does not lock in the event of a sharp turn, sudden stop, or crash.



**! NEVER** use a cut, frayed or damaged vehicle seat belt.

**! NEVER** use motor driven automatic seat belts.



**! NEVER** use a vehicle seat belt system where the lap and shoulder belts have independent retractors.

**! NEVER** use a vehicle seat belt system with top or bottom anchorage points attached to the door in any way.

**! NEVER** use lap belts whose anchor points are forward of the seat crease.

**! NEVER** use a seat belt system whose anchor points allow the booster seat to slide from side to side when buckled in.

Es wird bezüglich der Verwendung der Fahrzeugsicherheitsgurte zusammen mit Kinderrückhaltesystemen auf die Gebrauchsanleitung Ihres Fahrzeug verwiesen.

## UNSICHERE KFZ-GURTSYSTEME

Dieser Kinderautositz kann mit Hilfe der **MEISTEN** Dreipunktgurte (Kombinationen aus Becken- und Schultergurten) ordnungsgemäß eingebaut werden. Es ist allerdings möglich, dass einige Fahrzeugsicherheitsgurte zur Verwendung nicht sicher sind, da die Verankerungspunkte des Beckengurtes einen sicheren Einbau nicht gestatten. Ein unsicheres Fahrzeuggurtsystem darf **NIEMALS** verwendet werden.

**DIE FOLGENDEN KFZ-GURTSYSTEME DÜRFEN MIT DIESEM KINDERAUTOSITZ NICHT VERWENDET WERDEN:**

**! NIEMALS** einen Zweipunktgurt (Beckengurt) verwenden.

**! NIEMALS** einen Sicherheitsgurt verwenden, der bei scharfen Kurven, plötzlichem Anhalten oder einem Unfall nicht automatisch arretiert.

**! NIEMALS** einen angeschnittenen, abgeschwächten oder beschädigten Fahrzeug-Sicherheitsgurt verwenden.

**! NIEMALS** einen motorbetriebenen automatischen Sicherheitsgurt verwenden.

**! NIEMALS** ein KFZ-Gurtsystem verwenden, bei dem die Becken- und Schultergurte mit unabhängigen Aufrollvorrichtungen ausgestattet sind.

**! NIEMALS** ein KFZ-Gurtsystem verwenden, bei dem die unteren und oberen Verankerungspunkte auf jegliche Art und Weise mit der Fahrzeugtür verbunden sind.

**! NIEMALS** Beckengurte verwenden, deren Verankerungspunkte vor der Sitzritze liegen.

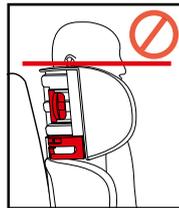
**! NIEMALS** ein Gurtsystem verwenden, dessen Verankerungspunkte im angeschnallten Zustand die seitliche Verschiebung des Kinderautositzes gestatten.

## ⚠ WARNING!

**INCORRECT USE OF THE VEHICLE'S 3-POINT LAP-AND-SHOULDER SEAT BELT SYSTEM IS THE MOST COMMON MISTAKE PEOPLE MAKE. IT IS VERY IMPORTANT TO READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS. DO NOT MISTAKE COMFORT FOR SAFETY. THE VEHICLE'S 3-POINT LAP-AND-SHOULDER SEAT BELT MUST BE SNUGLY ADJUSTED AT ALL TIMES.**

**!** ENSURE the vehicle shoulder belt's position is correct for your child's size. **VERIFY OFTEN.**

**!** **WARNING:** DO NOT use this booster seat if the midpoint of your child's head is above the top of the booster seat headrest.



## UNFOLDING/FOLDING BOOSTER SEAT

1. Identify the locking strap at the front of the booster seat (see "Parts list"). Undo locking strap by removing elastic loop. Store strap under fabric seat cover for future use.
2. Remove folded headrest (stored inside booster) and set aside.
3. With the booster seat base flat on a surface, squeeze the **BACKREST LEVER** and lift the backrest into the vertical position ①. Release the lever to lock backrest into place.



## VORBEREITUNG DES KINDERAUTOSITZES AUF DIE NUTZUNG

### ACHTUNG

DIE NICHTORDNUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES DREI-PUNKTGURTSYSTEMS DES FAHRZEUGS IST DER AM HÄUFIGSTEN AUFTRETENDE FEHLER. ES IST SEHR WICHTIG, DASS SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN. KOMFORT DARF NICHT MIT SICHERHEIT VERWECHSELT WERDEN. DER DREI-PUNKTGURT DES FAHRZEUGS MUSS STETS ENG ANLIEGEN.

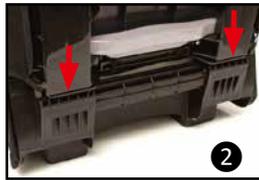
**!** GEWÄHRLEISTEN Sie, dass die Position des Schultergurtes auf die Größe Ihres Kindes angepasst ist. ÜBERPRÜFEN SIE DIESE HÄUFIG.

**!** ACHTUNG: Diesen Kinderautositz NICHT verwenden, wenn der Mittelpunkt des Kopfes Ihres Kindes oberhalb der Oberkante der Kopfstütze des Kinderautositzes liegt.

### AUS- / EINKLAPPEN DES KINDERAUTOSITZES

1. Den Haltegurt vorne am Kinderautositz identifizieren (siehe „Teilleiste“). Durch Entfernen der elastischen Schlaufe den Haltegurt lösen. Den Haltegurt bis zur nächsten Verwendung unter dem Sitzbezug aufbewahren.
2. Die eingeklappte Kopfstütze (im Kinderautositz aufbewahrt) entfernen und beiseite legen.
3. Mit der Basis des Kinderautositzes auf einer ebenen Oberfläche den **HEBEL** der **RÜCKENLEHNE** zusammendrücken und die Rückenlehne in die vertikale Position heben ①. Den Hebel freigeben, damit die Rückenlehne einrasten kann.

4. ENSURE THAT BACKREST IS COMPLETELY VERTICAL AND LOCKED INTO PLACE **2** BY GENTLY PULLING/PUSHING IT TOWARDS THE FOLDED POSITION.



5. To refold backrest, squeeze backrest lever and gently fold backrest flat against the seat base.

## UNFOLDING/FOLDING HEADREST

1. Fully open both sides of the headrest. Each side should automatically lock into place when fully open **1**.



- !** ENSURE THAT THE SIDES OF THE HEADREST ARE COMPLETELY LOCKED INTO PLACE BY GENTLY PUSHING THEM TOWARDS THE FOLDED POSITION.

- !** CHECK BOTH HEADREST LEVERS TO ENSURE THEY ARE FULLY ENGAGED. MANUALLY PUSH EACH LEVER TOWARDS THE FRONT OF THE BOOSTER TO ENSURE THEY HAVE FULLY RETRACTED/LOCKED INTO THE LEVER GUIDE **2**.



- !** ENSURE THAT THE HEADREST FABRIC DOES NOT INHIBIT HEADREST FROM FULLY OPENING.

2. To refold the headrest, squeeze each headrest lever and gently fold headrest flat.  
3. Store folded headrest inside folded backrest for easy transport.

4. GEWÄHRLEISTEN SIE, DASS DIE RÜCKENLEHNE VOLLSTÄNDIG VERTIKAL UND EINGERASTET IST **2**, INDEM SIE DIE RÜCKENLEHNE VORSICHTIG IN RICHTUNG DER EINGEKLAFFTEN POSITION ZIEHEN / DRÜCKEN.

5. Um die Rückenlehne wieder einzuklappen, den Hebel der Rückenlehne zusammendrücken und die Rückenlehne behutsam flach auf die Basis des Sitzes drücken.

## AUS- / EINKLAPPEN DER KOPFSTÜTZE

1. Beide Seiten der Kopfstütze vollständig öffnen. Beide Seiten sollten automatisch einrasten, nachdem sie vollständig geöffnet wurde **1**.

- !** GEWÄHRLEISTEN SIE, DASS DIE SEITEN DER KOPFSTÜTZE VOLLSTÄNDIG EINGERASTET SIND, INDEM SIE DIESE VORSICHTIG IN RICHTUNG DER EINGEKLAFFTEN POSITION DRÜCKEN.

- !** ÜBERPRÜFEN SIE, DASS BEIDE HEBEL DER KOPFSTÜTZE VOLLSTÄNDIG EINGERASTET SIND. DRÜCKEN SIE JEDEN HEBEL VON HAND IN RICHTUNG DER VORDERSEITE DES KINDER-AUTOSITZES UM ZU GEWÄHRLEISTEN, DASS DIESE VOLLSTÄNDIG EINGEFAHREN SIND / IN DER SCHIENE DES HEBELS EINGERASTET SIND **2**.

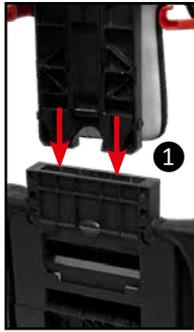
- !** GEWÄHRLEISTEN SIE, DASS DER BEZUG DER KOPFSTÜTZE DIESE NICHT DARAN HINDERT, SICH VOLLSTÄNDIG ÖFFNEN ZU KÖNNEN.

2. Um die Kopfstütze wieder einzuklappen, den jeweiligen Hebel zusammendrücken und die Kopfstütze behutsam flach einklappen.

3. Die eingeklappte Kopfstütze kann in der eingeklappten Rückenlehne untergebracht werden. Dies erleichtert den Transport.

**! THE HEADREST MUST BE USED AT ALL TIMES.**

1. Ensure that the headrest (both sides) and backrest are locked in the open position, and that they are both facing the same direction.
2. Insert the rectangular extension of the headrest into the opening at the top of the backrest ①.
3. While squeezing the headrest height adjustment handle (found on the back of the headrest), push down on the headrest until it is fully inserted to its lowest position in the backrest.
4. Tuck headrest fabric under backrest fabric.
5. To remove headrest: **WHILE LIFTING THE LOCKING TAB** (see "Parts list"), simultaneously squeeze the headrest height adjustment handle while pulling headrest up and out of backrest.



### ADJUSTING HEADREST

This booster seat has seven (7) headrest height positions.

1. Squeeze the headrest height adjustment handle and lift (pull up) or lower (push down) headrest until desired height is achieved ①.

**! BOTTOM OF THE HEADREST MUST BE AT OR JUST ABOVE YOUR CHILD'S SHOULDERS ②.**

2. Release the headrest height adjustment handle and listen for a 'click' to make sure headrest is locked in position.



! DIE KOPFSTÜTZE MUSS STETS VERWENDET WERDEN.

1. Gewährleisten Sie, dass die Kopfstütze (beide Seiten) und die Rückenlehne in der offenen Position eingerastet sind, und dass beide in dieselbe Richtung orientiert sind.
2. Führen Sie die rechteckige Verlängerung der Kopfstütze in die Öffnung am oberen Ende der Rückenlehne ein ①.
3. Drücken Sie, während Sie den Hebel zur Einstellung der Kopfstützenhöhe zusammendrücken (auf der Rückseite der Kopfstütze gelegen), auf die Kopfstütze, bis diese vollständig bis zur Tiefstposition in der Rückenlehne eingeführt ist.
4. Falten Sie den Kopfstützenbezug unter den Rückenlehnenbezug.
5. Entfernen der Kopfstütze: WÄHREND SIE DIE LASCHE ZUM EINRASTEN DER KOPFSTÜTZE (siehe „Teilleiste“) ANHEBEN, drücken Sie gleichzeitig den Hebel zur Einstellung der Kopfstützenhöhe zusammen, während Sie die Kopfstütze nach oben und aus der Rückenlehne ziehen. ①

### EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE

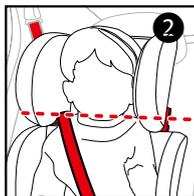
Dieser Kinderautositz ist mit sieben (7) Höhenpositionen für die Kopfstütze ausgestattet.

1. Drücken Sie den Hebel zur Einstellung der Kopfstützenhöhe zusammen und heben (ziehen) oder senken (drücken) Sie die Kopfstütze, bis die gewünschte Höhe eingestellt ist ①.

! DIE UNTERKANTE DER KOPFSTÜTZE MUSS AUF ODER LEICHT OBERHALB DER HÖHE DER SCHULTERN IHRES KINDES LIEGEN ②.

2. Lassen Sie den Hebel zur Einstellung der Kopfstützenhöhe los. Es sollte ein „Klick“ ertönen, der bestätigt, dass die Kopfstütze eingerastet ist.

**! WARNING: TO ENSURE HEADREST IS LOCKED IN POSITION, GENTLY PUSH DOWN ON HEADREST.**



## SECURING CHILD AND BOOSTER SEAT IN VEHICLE

### **! WARNING!**

**FAILURE TO PROPERLY SECURE YOUR CHILD IN THE BOOSTER SEAT INCREASES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IN THE EVENT OF A SHARP TURN, SUDDEN STOP OR CRASH.** In a crash, the booster seat provides **NO** protection for your child unless the vehicle 3-point lap-and-shoulder belt is properly secured. Follow these instructions carefully to properly secure your child.

**! DO NOT** use this booster seat if it can't be properly leveled, stabilized, and installed as per this instruction manual.

**! WARNING:** You **MUST** use the vehicle 3-point lap-and-shoulder belt system when restraining the child in the booster seat **1**.

**! WARNING:** Vehicle belts **MUST** be tight, adjusted to the child's body, and should not be twisted **1**.

**! NEVER** use a vehicle lap-only belt to secure child in booster seat **2**.

**! NEVER USE A LOOSE SHOULDER BELT.**

**! NEVER** position the shoulder belt under the child's arm **3** or place the shoulder belt behind the child's back **4**.



**! ACHTUNG: UM ZU GEWÄHRLEISTEN, DASS DIE KOPFSTÜTZE EINGERASTET IST, BEHUTSAM AUF DIE KOPFSTÜTZE DRÜCKEN.**

## SICHERUNG DES KINDES UND DES KINDERAUTOSITZES IM KFZ

### ACHTUNG!

DIE NICHT ORDNUNGSGEMÄSSE SICHERUNG IHRES KINDES IM KINDERAUTOSITZ ERHÖHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES IN SCHARFEN KURVEN, BEI PLÖTZLICHEM ANHALTEN ODER BEI EINEM UNFALL. Bei einem Unfall kann der Kinderautositz Ihr Kind **NUR** schützen, wenn der Dreipunktgurt des Fahrzeugs ordnungsgemäß gesichert ist. Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, damit Sie Ihr Kind ordnungsgemäß sichern können.

! Verwenden Sie diesen Kinderautositz **NICHT**, wenn dieser gemäß dieser Gebrauchsanleitung nicht ordnungsgemäß waagrecht platziert, stabilisiert und eingebaut werden kann.

! **ACHTUNG:** Der Dreipunktgurt des Fahrzeugs **MUSS** verwendet werden, wenn das Kind im Kinderautositz angeschnallt wird **1**.

! **ACHTUNG:** Fahrzeuggurte **MÜSSEN** eng anliegen, an den Körper des Kindes angepasst sein und dürfen nicht verdreht sein **1**.

! **NIEMALS** einen Zweipunkt-Beckengurt verwenden, um das Kind im Kinderautositz anzuschallen **2**.

! **NIEMALS EINEN LOCKER SITZENDEN SCHULTERGURT VERWENDEN.**

! **NIEMALS** den Schultergurt unter dem Arm **3** oder hinter dem Rücken des Kindes positionieren **4**.

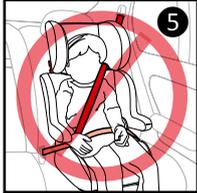
**! Lap portion of lap-and-shoulder belt MUST be low and snug across the hips, with the pelvis firmly engaged, just touching the child's thighs. The lap portion MUST NOT be lying across the child's stomach as this can cause major injuries to the child in case of a sharp turn, sudden stop or crash.**



**! DO NOT allow the child to slouch, slide down in the seat, or create slack in the belt system 5. If child will not keep vehicle belt properly positioned, DO NOT use this booster seat.**



**! DO NOT position vehicle belt over top of the armrests 6.**

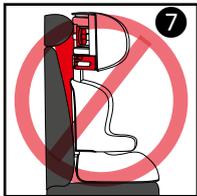


**! The vehicle seat headrest should not create a gap between vehicle seat and booster seat 7. If so, remove the vehicle headrest.**



**! DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.**

**IF IN DOUBT ABOUT THESE POINTS OR ANY QUESTIONS RELATED TO INSTALLATION, PLEASE CONTACT THOMASHILFEN.**



**! Der Beckenteil eines Dreipunktgurtes MUSS niedrig und eng über die Hüften anliegen, wobei das Becken festgehalten wird und die Oberschenkel des Kindes kaum berührt werden sollten. Der Beckenteil DARF NICHT über den Bauch des Kindes geführt werden, da dies in scharfen Kurven, beim plötzlichen Anhalten oder bei einem Unfall zu schweren Verletzungen des Kindes führen kann.**

**! Ihr Kind muss im Sitz aufrecht sitzen, darf nicht abrutschen, und den Gurt nicht so manipulieren, dass er lose anliegt 5. Falls das Kind den Gurt nicht in der ordnungsgemäßen Position lässt, dürfen Sie diesen Kindersitz NICHT verwenden.**

**! Den Fahrzeuggurt NICHT über die Armlehnen führen 6.**

**! Durch die Kopfstütze des Fahrzeusitzes darf keine Lücke zwischen dem Fahrzeusitz und dem Kindersitz entstehen 7. Falls dies der Fall ist, entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeus.**

**! Verwenden Sie KEINE tragenden Kontaktpunkte mit Ausnahme der in der Gebrauchsanleitung beschriebenen und der am Kindersitz markierten.**

**SIE ZU DIESEN PUNKTEN BEDENKEN ODER ZUM EINBAU FRAGEN HABEN, SETZEN SIE SICH BITTE MIT THOMASHILFEN IN VERBINDUNG.**

## ⚠ WARNING!

**DUE TO VARYING ANGLES OF VEHICLE SEAT BELT RETRACTORS, EXCESS SLACK IN THE VEHICLE BELT SYSTEM MIGHT NOT BE REMOVED AUTOMATICALLY.**

Once the lap and shoulder portions of the seat belt are properly positioned and the buckle is attached, **FEED ANY REMAINING SLACK OF THE SEAT BELT MANUALLY BACK INTO THE RETRACTOR TO TIGHTEN THE WHOLE SYSTEM.**

1. Place booster seat firmly against the back of a forward-facing vehicle seat. The vehicle seat **MUST** be equipped with a 3-point lap-and-shoulder belt. Booster must be level, stable and not rock side-to-side (see "Vehicle seating positions").
2. Place child in the booster seat with child's back flat against the back of the booster seat.
3. Adjust headrest height so that the bottom of the headrest is **EVEN** with the top of the child's shoulders. See section "Adjusting headrest".
4. Thread shoulder belt portion of the 3-point lap-and-shoulder belt system through the shoulder belt guide **①** and ensure that shoulder belt lies across child's shoulder and chest, and **NOT** across child's face or neck.
5. Thread both sides of the lap belt under **BOTH** armrests. Thread the lower end of the shoulder belt under the armrest on the buckle side **②**. ENSURE that the belt is snug across the child's hips. It is important to ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly



## !ACHTUNG!

AUFGRUND VERSCHIEDENER WINKEL DER FAHRZEUGGURT-EINZUGMECHANISMEN KANN ES VORKOMMEN, DASS EIN ÜBERMÄSSIGER DURCHHANG IM FAHRZEUGGURTSYSTEM NICHT AUTOMATISCH BESEITIGT WIRD. Nachdem die Becken- und Schulterteile des Sicherheitsgurtes ordnungsgemäß positioniert sind und das Gurtschloss eingerastet ist, **SCHIEBEN SIE DEN SICHERHEITSGURT VON HAND IN DEN EINZUGMECHANISMUS, UM DAS GESAMMTE SYSTEM ZU SPANNEN.**

1. Den Kinderautositz fest gegen den Rücken eines in Fahrtrichtung orientierten Fahrzeugsitzes platzieren. Der Fahrzeugsitz **MUSS** mit einem automatischen Dreipunktgurt (Kombination aus Becken- und Schultergurt) ausgerüstet sein. Der Kinderautositz muss waagrecht und stabil sein, und darf seitlich nicht kippen (siehe „Sitzpositionen im KFZ“).
2. Das Kind in den Kinderautositz setzen, wobei der Rücken des Kindes eng an der Rückenlehne des Kinderautositzes anliegen muss.
3. Die Höhe der Kopfstütze einstellen, so dass die Unterkante der Kopfstütze auf Höhe der Schultern des Kindes ist. Siehe Abschnitt „Einstellung der Kopfstütze“.
4. Den Schultergurtteil des Dreipunktgurtes durch die Schultergurtführung **①** führen und gewährleisten, dass der Schultergurt über die Schulter und den Brustkorb des Kindes geführt ist, **NICHT** aber über das Gesicht oder den Hals des Kindes.
5. Beide Seiten des Beckengurtes unter **BEIDEN** Armlehnen durchführen. Das untere Ende des Schultergurtes auf der Seite mit dem Gurtschloss unter der Armlehne durchführen **②**. **GEWÄHRLEISTEN** Sie, dass der Gurt eng an den Hüften des Kindes anliegt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt möglichst weit unten anliegt, damit das Becken fest verankert ist und die Oberschenkel gerade noch berührt werden, und dass er **NICHT** auf dem Bauch des Kindes aufliegt.

**engaged, just touching their thighs and is NOT across their stomach.**

6. Buckle the vehicle seat belt into place and ensure it is secure by gently pulling on it.

**! BOTH SIDES OF THE LAP BELT MUST PASS UNDER BOTH ARMRESTS, AND THE LOWER END OF THE SHOULDER BELT MUST PASS UNDER THE ARMREST ON THE BUCKLE SIDE.**

**! Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and the straps should not be twisted.**

**! Teach your child that seat belts are not toys and should NEVER be played with, regardless of whether the car is in motion or not.**

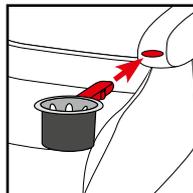
**! ALWAYS be aware of what your children are doing in the back seat.**

## CARRYING AND TRANSPORT

1. Fold the headrest (see "Unfolding/folding headrest").
2. **PARTIALLY** fold the backrest (see "Unfolding/folding booster seat"), and place the folded headrest on the booster seat base with the **TOP** of the headrest facing up and outward.
3. Secure locking strap (see "Parts list").
4. Use carry handle for easy portability (see "Parts list").

## INSTALLING CUP HOLDER (WHEN APPLICABLE)

1. The cup holder can be installed on either side of the booster seat.
2. Locate the opening in the end of either armrest.
3. Insert cup holder clip into the opening and push in until locked



6. Führen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in das Gurtschloss ein und gewährleisten Sie den sicheren Sitz, indem Sie behutsam daran ziehen.

**! BEIDE SEITEN DES BECKENGURTS MÜSSEN UNTER DEN ARMLEHNEN DURCHGEFÜHRT WERDEN. DAS UNTERE ENDE DES SCHULTERGURTES MUSS AUF DER SEITE MIT DEM SCHLOSSGURT UNTER DER ARMLEHNE DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

**! Sämtliche Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, sollten stramm gezogen sein. Sämtliche Gurte, die das Kind sichern, sollten auf den Körper des Kindes angepasst sein. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.**

**! Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass Gurte kein Spielzeug sind, und dass man NIEMALS damit spielen sollte, ungeachtet dessen, ob sich das Fahrzeug in Bewegung befindet oder nicht.**

**! Bleiben Sie sich STETS dessen bewusst, was Ihre Kinder auf den Rücksitzen tun.**

## MITNAHME UND TRANSPORT

1. Klappen Sie die Kopfstütze ein (siehe „Aus- / Einklappen der Kopfstütze“).
2. Klappen Sie die Rückenlehne **TEILWEISE** ein (siehe „Aus- / Einklappen des Kinderautositzes“) und platzieren Sie die eingeklappte Kopfstütze auf der Basis des Kinderautositzes, wobei die **OBERSEITE** der Kopfstütze nach oben und außen zeigen sollte.
3. Sichern Sie den Haltegurt (siehe „Teileliste“).
4. Verwenden Sie den Tragegriff, um den Kinderautositz zu tragen (siehe „Teileliste“).

## EINBAU DES BECHERHALTERS (FALLS ZUTREFFEND)

1. Der Becherhalter kann auf beiden Seiten des Kinderautositzes angebracht werden.
2. Machen Sie die Öffnung am Ende von einer der beiden Armlehnen ausfindig.
3. Führen Sie Federklemme des Becherhalters in die Öffnung ein und drücken Sie sie, bis sie einrastet. Gewährleisten Sie, dass der Bezug den Einbau nicht behindert. Falls dies doch geschehen sollte, ziehen Sie während des Einbaus des Becherhalters behutsam am Bezug.

into place. Ensure that the fabric does not interfere with the installation. If so, gently pull down on the fabric while installing cup holder.

4. Pull out to remove.

## AIRCRAFT INSTALLATION

This booster seat is **NOT CERTIFIED** for aircraft use. Aircraft seats are not equipped with 3-point lap-and-shoulder belts which are required for use with this booster seat.

## INSTRUCTION MANUAL STORAGE

Store your instruction manual in the storage case that is implemented in the seat's cover.



## CARE AND MAINTENANCE

### CLEANING THE PLASTIC SHELL:

- **SPONGE CLEAN** using warm water and mild soap.
- **TOWEL DRY.**
- **DO NOT** use solvents, abrasive cleaners or disassemble booster in any way, except as instructed.

4. Zum Entfernen des Becherhalters diesen herausziehen.

## EINBAU IM FLUGZEUG

Dieser Kinderautositz ist **NICHT** für die Verwendung in Luftfahrzeugen ZERTIFIZIERT. Flugzeugsitze sind nicht mit Dreipunktgurten, die für die Verwendung mit diesem Kinderautositz erforderlich sind, ausgestattet.

## AUFBEWAHRUNGORT FÜR DIE GEBRAUCHSANLEITUNG

Bewahren Sie Ihre Gebrauchsanleitung in dem im Sitzbezug untergebrachten Fach auf.

## PFLEGE UND WARTUNG

### REINIGUNG DES KUNSTSTOFFKORPUS:

- Mit einem **SCHWAMM** und warmem Wasser und einem milden Spülmittel **REINIGEN**.
- **MIT EINEM HANDTUCH ABTROCKNEN.**
- Verwenden Sie **KEINE** Lösungsmittel und Scheuermittel. Nehmen Sie den Kinderautositz **NICHT** auseinander, es sei denn, die Anweisungen sehen dies vor.



# Thomashilfen

## NAVIGATOR REHA CHILD CAR SEAT SUPPLEMENT FOR REHAB MODIFICATION

Instructions for Assembly and Use  
of the Rehab Version (Supplement)

### TABLE OF CONTENTS

Dear Navigator user.....	26
Warnings .....	27
General warnings.....	27
Purpose / Indication .....	28
Application risks and contraindications.....	28
Symbols and warning signs .....	29
Specifications and versions .....	29
Item number / name .....	29
Items delivered / basic fittings .....	30
Unfolding .....	30
Folding .....	30
Lateral trunk supports .....	31
Abduction block.....	31
5-point belt .....	32
Belt buckle .....	33
Fixing straps .....	33
Belt connector .....	34
Cleaning, disinfection and car .....	35
Padding.....	35
Hook and loop fasteners.....	35
Maintenance schedule .....	35
Annual inspection .....	35



# Thomashilfen

## NAVIGATOR REHA KINDER-AUTOSITZ ANHANG FÜR REHA-UMBAU

Montage- und Gebrauchsanleitung  
für Reha-Version (Ergänzung)

### INHALTSVERZEICHNIS

Sehr geehrter Navigator Nutzer .....	26
Warnhinweise.....	27
Allgemeine Warnhinweise .....	27
Zweckbestimmung / Indikation .....	28
Anwendungsrisiken / Kontraindikationen .....	28
Symbole und Warnschilder .....	29
Technische Daten .....	29
Artikel-Nr. / Bezeichnung .....	29
Lieferumfang / Grundausrüstung .....	30
Aufrollen .....	30
Zusammenrollen .....	30
Thoraxpelotten .....	31
Abduktionsblock .....	31
5-Punkt-Gurt .....	32
Gurtverschluss .....	33
Befestigungsgurte .....	33
Gurtverbinder .....	34
Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise .....	35
Polster .....	35
Klettverschlüsse .....	35
Wartungsplan .....	35
Jährliche Inspektion .....	35

When you use your new child car seat, it's important that you – and particularly your child – should find it safe, convenient and comfortable to use. So before you do anything else, please make sure you read these instructions and also the instructions for assembly and use enclosed with the seat.

These instructions are a supplement to the original instructions for assembly and use. As the Reha car seat has been modified, it needs to be handled differently in a number of ways, and you will find a description of the changes in these supplementary instructions.

Further details can also be found on our website, [www.thomashilfen.de](http://www.thomashilfen.de), which gives you up-to-date information, important product safety advice and details of any product recalls.

Should you have any questions or problems, please contact the retailer where you bought the seat or contact us directly.

Our address:

Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
27432 Bremervörde  
Germany  
phone: +49 (0) 4761 886-68 or -63  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Our address for customers in the USA:

ExoMotion LLC, dba Thomashilfen  
7936 Occidental Ave S  
Seattle WA 98108  
USA  
phone: 866 870 2122 (toll free in U.S.)  
[www.thomashilfen.us](http://www.thomashilfen.us)

damit die Handhabung Ihres neuen Kinder-Autositzes für Sie und besonders auch für das Kind sicher, praktisch und komfortabel ist, lesen Sie bitte zuerst diese und die dem Sitz beiliegende Montage- und Gebrauchsanleitung.

Bei dieser Anleitung handelt es sich um eine Ergänzung zu der original Montage- und Gebrauchsanleitung. Durch die Modifikation zum Reha-Autositz ändert sich die Handhabung des Autositzes in einigen Punkten. Diese Änderungen werden in dieser Ergänzungsanleitung beschrieben.

Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch auf unsere Internet-Seite [www.thomashilfen.de](http://www.thomashilfen.de) aufmerksam machen, auf der Sie aktuelle Informationen abrufen können und wichtige Produktsicherheitshinweise oder Informationen zu etwaigen Produktrückrufen erhalten.

Sollten Sie trotzdem noch Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.

Unsere Adresse:

Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Telefon: 04761 8860  
[www.thomashilfen.de](http://www.thomashilfen.de)

## GENERAL WARNINGS



The Reha Navigator child car seat has successfully passed a Dekra load bearing test, so that it satisfies the requirements of ECE R 44/04.

### ECE Groups II and III (15–36 kg):

The test verified that the 5-point belt – designed for children with a body weight above 15 kg – can be used as an additional positioning belt. When you use this seat, you must therefore ALWAYS secure your child with the 3-point safety belt which is part of the vehicle and observe the advice on correct installation in the original instructions for assembly and use.

The 5-point positioning belt which forms part of the child seat is NOT relevant to safety. The child is restrained by the vehicle's 3-point safety belt, while the 5-point belt merely provides additional support as a positioning belt for children with a body weight between 15 and 36 kg.

**PLEASE NOTE:** The 5-point belt must be routed through the red belt guides, so that the belt is the right length and does not slip off the child's shoulders. When you put the seat in the car, make sure you pull the 3-point belt through the belt guide first, followed by the 5-point belt.

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE

## ACHTUNG!

Der Reha Kinder-Autositz Navigator hat auf Basis der ECE R 44/04 Anforderungen einen Belastungstest bei der Dekra erfolgreich bestanden.

### ECE Gruppe II-III (15–36 kg):

Im Rahmen dieses Tests wurde bestätigt, dass der 5-Punkt-Gurt für Kinder über 15 kg Körpergewicht als zusätzlicher Positionierungsgurt eingesetzt werden kann. Sichern Sie Ihr Kind in diesem Fall IMMER mit dem im Fahrzeug befindlichen 3-Punkt-Sicherheitsgurt und beachten Sie hierbei die Hinweise zur korrekten Installation gemäß der originalen Montage- und Gebrauchsanleitung.

Der im Kindersitz integrierte 5-Punkt-Positionierungsgurt ist NICHT sicherheitsrelevant. Die Rückhaltung des Kindes erfolgt in diesem Fall durch den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges, der 5-Punkt-Gurt ist für Kinder mit 15 bis 36 kg Körpergewicht nur als Positionierungsgurt zur zusätzlichen Unterstützung vorgesehen.

**ACHTUNG:** Der 5-Punkt-Gurt muss durch die roten Gurtführungen geführt werden, damit der Gurt mitwachsend ist und nicht von den Schultern des Kindes rutscht. Wenn der Sitz im Auto eingesetzt wird, muss zuerst der 3-Punkt-Gurt und dann der 5-Punkt-Gurt durch die Gurtführung gezogen werden.

## PURPOSE / INDICATION

The Reha Navigator child car seat is also intended for the transportation of special-needs children in motorised vehicles if they have, for example, the following disabilities:

- cerebral palsy
- hypotony syndrome of unspecific genesis
- muscular dystrophy
- different syndrome diseases

The car seat is characterised by a padded support system as well as the positioning belt. This provides additional support, so that the child can sit safely with both their head and upper torso correctly stabilised.

The car seat can also be used on trains, buses and coaches as well as in restaurants.

## APPLICATION RISKS AND CONTRAINDICATIONS

When used appropriately, risks for the application can be excluded. Contraindications are not known.

## ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATION

Der Reha Kinder-Autositz Navigator ist u.a. konzipiert für den Transport von behinderten Kindern in Kraftfahrzeugen mit u.a. folgenden Krankheitsbildern:

- infantile Cerebralparese
- Hypotoniesyndrom unklarer Genese
- Muskeldystrophie
- unterschiedlichste Syndromerkrankungen

Dieser Autositz zeichnet sich durch das vorhandene Pelottensystem und dem Positionierungsgurt aus. Er bietet hierdurch zusätzliche Unterstützung beim sicheren Sitzen, Stabilisierung der Kopfkontrolle und stabilen Sitz im Thoraxbereich.

Weitere Einsatzgebiete sind Bahn, Bus und Restaurant.

## ANWENDUNGSRISENEN / KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Anwendungsrisiken / Kontraindikationen bekannt.

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden. Kontraindikationen sind nicht bekannt.

**Specification labels / loading capacity stickers**

The specification label of the car seat is attached at the bottom of the seat. The specification label includes the name of the manufacturer, including the address; the type designation, the maximum loading capacity and the CE label.

**Bar code label**

The bar code label is attached under the seat.

The bar code label includes the item number, designation, serial number and production date of the product.



## SPECIFICATIONS AND VERSIONS

Seat depth	32 cm
Seat width front (with side supports)	26 cm
Seat width back (with side supports)	26 cm
Back height seat	61-71 cm
Shoulder height belt guide	37-47 cm
Folded dimensions	40 x 43 x 31 cm
Overall dimensions	68 x 45 x 37 cm
Weight of seat	ca. 4,5 kg
max. user weight	15-36 kg (group 2/3)
Iso Fix available	no

## ITEM NUMBER / NAME

9800006000000 Navigator, grey  
 9800006010000 Navigator, red  
 9800006020000 Navigator, blue  
 9800006030000 Navigator, green  
 9800006040000 Navigator, magenta

**Typenschilder/Belastbarkeitsaufkleber**

Das Typenschild des Autositzes ist unter der Sitzfläche angebracht.

Auf dem Typenschild findet sich die Angabe des Herstellers inkl. Anschrift, die Typenbezeichnung, das maximale Nutzergewicht sowie das CE-Kennzeichen.

**Strichcode-Label**

Das Strichcode-Label ist unter der Sitzfläche angebracht.

Auf dem Strichcode-Label ist die Artikelnummer, Bezeichnung, Seriennummer sowie das Herstellungsdatum des Produktes angegeben.

## TECHNISCHE DATEN

Sitztiefe	32 cm
Sitzbreite vorne (mit Pelotten)	26 cm
Sitzbreite hinten (mit Pelotten)	26 cm
Rückenhöhe Sitz	61-71 cm
Schulterhöhe Gurtführung	37-47 cm
Faltmaße	40 x 43 x 31 cm
Gesamtmaße	68 x 45 x 37 cm
Gewicht des Sitzes	ca. 4,5 kg
max. Nutzergewicht	15-36 kg (Gruppe 2/3)
Iso Fix vorhanden	Nein

## ARTIKEL-NR. / BEZEICHNUNG

9800006000000 Navigator, grau  
 9800006010000 Navigator, rot  
 9800006020000 Navigator, blau  
 9800006030000 Navigator, grün  
 9800006040000 Navigator, magenta

The Reha Navigation child car seat is folded when it is delivered. The package includes a car seat with attached Reha accessories. A transport bag is available as an accessory.

### UNFOLDING

To unfold – see original user guide.

**Important:** When you unfold the seat, please remember that the 5-point belt / positioning belt must not get caught between the back and the seat. To prevent this, pull the belt forward by the buckle.

### FOLDING

Before folding the seat, fold both the lateral trunk support pads and the abduction block down to the smallest possible size. Remove the padded supports from the press studs and fold aside. Do the same with the abduction block, separating it from the press studs and folding it forward.

To fold seat – see original user guide.

Head supports

Pull the covers of the padded head supports as tightly as possible over the side sections of the head restraint and attach them to the press studs at the top. ①



Der Reha Kinder-Autositz Navigator wird in einem zusammengefalteten Zustand ausgeliefert. Die Ausstattung enthält einen Autositz mit angebaute Reha-Zubehör. Als Zubehör gibt es die Transporttasche.

### AUFFALTEN

Auffalten Siehe Original Bedienungsanleitung.

**Achtung:** Beim Auffalten bitte beachten, dass der 5-Punkt-Gurt/Positionierungsgurt nicht zwischen dem Rücken und der Sitzfläche eingeklemmt wird. Ziehen Sie dazu den Gurt am Schloss nach vorne.

### ZUSAMMENFALTEN

Bevor Sie den Sitz zusammenfalten, müssen die Thorax Polster und der Abduktionsblock umgeklappt werden, damit Sie zum minimalen Falt Maß gelangen. Dazu die Pelotten von den Druckknöpfen entfernen und zur Seite klappen, den Abduktionsblock ebenfalls von den Druckknöpfen trennen und nach vorne klappen.

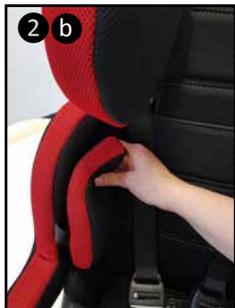
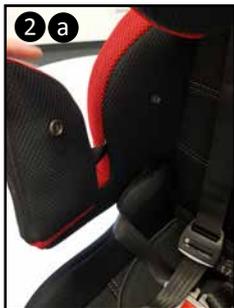
Zusammenfalten Siehe Original Bedienungsanleitung.

Kopfpelotten

Ziehen Sie die Bezüge der Pelotten möglichst straff über die Seitenteile der Kopfstütze und befestigen Sie diese oben an den Druckknöpfen. ①

## LATERAL TRUNK SUPPORTS

To attach the lateral trunk supports, attach the pads to the inside of the seat using the press studs. Make sure the belt straps don't get twisted. **2 a** / **2 b**



## ABDUCTION BLOCK

Fold the abduction block forward **3 a** and attach to the seat surface using the press stud **3 b**. Make sure the belt strap doesn't get twisted.



## THORAXPELOTEN

Zum Anbringen der Thoraxpelotten die Polster mit den Druckknöpfen an der Innenseite vom Sitz befestigen. Darauf achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind. **2 a** / **2 b**

## ABDUKTIONSBLÖCK

Den Abduktionsblock nach vorne klappen **3 a** und mit dem Druckknopf an der Sitzfläche befestigen **3 b**. Darauf achten, dass das Gurtband nicht verdreht ist.

**Important:** The 5-point positioning belt serves to position the child within the car seat, but does not provide protection in an accident. To secure the child within the seat, always use the 3-point safety belt which is part of the car. Route the 5-point belt through the red belt guides on the head restraint.

#### To adjust the belt length:

Pull the ends of the belt straps to shorten and therefore tighten the belts. To lengthen the belts, press the release mechanism on the adjustment buckle and then pull the belt until it is the right length. 4 a

If you have moved the head restraint upward to suit the height of the child, lengthen the belt at the back using the screws. Simply use the second eyelet provided for the purpose of lengthening the belt. 4 b



**Bitte beachten Sie:** Der 5-Punkt-Positionierungsgurt dient der Positionierung des Kindes im Autositz und schützt es nicht bei einem Unfall. Zur Sicherung des Kindes im Sitz muss immer der im Auto vorhandene 3-Punkt-Sicherheitsgurt genutzt werden. Der 5-Punkt-Gurt wird durch die roten Gurtführungen an der Kopfstütze geführt.

#### Änderung der Gurtlänge:

Ziehen Sie an den losen Gurtbändern, um die Gurte zu verkürzen und festzuziehen. Zur Verlängerung der Gurte drücken Sie den Auslöser der Verstellschnalle und ziehen den Gurt dann auf die gewünschte Länge. 4 a

Wenn die Kopfstütze dem Kind entsprechend nach oben verstellt wird, kann der Gurt am Rücken durch die Schrauben verlängert werden. Dazu dann einfach die zweite dafür vorgesehene Öse verwenden, um den Gurt zu verlängern. 4 b

## BELT BUCKLE

To open, press the red dent on the buckle. **5** Then remove the two upper belt fasteners. To do up the belt, put the belt fasteners into the buckle one by one and push together until they lock in place with an audible click.



## FIXING STRAPS

To fix the Navigator to a chair or on a train, use the two straps that are attached to the car seat, one at the bottom and the other at the top, at shoulder height. To fix the car seat to a chair, undo the buckle, **6 a** route the belt straps round the chair or some other object and do the buckle up again. Tighten the belt straps on both sides. Always secure the seat with both straps. **6 b**



## GURTVERSCHLUSS

Drücken Sie zum Öffnen auf die rote Vertiefung des Verschlusses. **5** Trennen Sie danach die beiden oberen Gurthalterungen. Zum Schließen des Gurtes stecken Sie die Gurthalterungen einzeln in den Verschluss und drücken diesen zusammen, bis er mit einem hörbaren „Klick“ einrastet.

## BEFESTIGUNGSGURTE

Um den Navigator am Stuhl oder in der Bahn zu befestigen, sind zwei Befestigungsgurte am Sitz angebracht, einer im unteren Bereich und einer im oberen Bereich Höhe der Schultern. Um den Sitz am Stuhl zu befestigen, öffnen Sie die Gurtschnalle **6 a** und führen die Gurtbänder um den Stuhl oder sonstiges und schließen Sie die Schnalle wieder. Dann auf beiden Seiten die Gurtbänder festziehen. Den Sitz immer mit beiden Gurten sichern. **6 b**

To prevent the child from undoing the belt during the journey, the 5-point belt has a belt connector attached to it. To open this connector, press the buckle. **7 a** The belt connector can be removed whenever required. You just need to pull the belt out of the adjustment buckle. Press the buckle as hard as possible, **7 b** and then pull the belt through. **7 c**



Damit das Kind sich nicht aus dem Gurt während der Fahrt befreien kann, ist ein Gurtverbinder am 5-Punkt-Gurt befestigt. Um diesen zu öffnen, die Gurtschnalle drücken. **7 a** Der Gurtverbinder kann bei Bedarf entfernt werden, der Gurt muss dabei aus der Verstelle Schnalle gezogen werden. Dazu die Schnalle so fest wie möglich drücken **7 b** und dann den Gurt durch ziehen. **7 c**

## PADDING

All padding can easily be detached in a few simple steps. The 100% Trevira CS material is high-quality fabric and can be washed up to 40°C. The padding must be washed separately, and the hook and loop fasteners covered prior to washing. Please remember, however, that even high-quality materials can fade if they are washed frequently or are exposed to continuous intensive sunshine. The padding is flame-retardant (EN 1021-2).

## HOOK AND LOOP FASTENERS

To make the hook and loop fasteners last, you need to brush them from time to time. Always make sure any hook and loop fasteners are closed or covered before washing.

## MAINTENANCE SCHEDULE

## ANNUAL INSPECTION

**Before you use the seat**

There should be a user guide enclosed with the product. If there isn't, please request it from the manufacturer. Familiarise yourself with functioning of the product. If you do not know the product, make sure you study the user guide before trying it out. Clean the product before trying it out. Observe any care instructions in the user guide, as well as any product-specific instructions.

## POLSTER

Alle Polster sind mit wenigen Handgriffen leicht abzunehmen. Der 100% Trevira CS Stoff ist ein hochwertiges Gewebe, waschbar bis 40°C. Die Polster sind separat zu waschen und die Klett-bänder sind vor dem Waschen abzudecken. Wir weisen darauf hin, dass auch hochwertige Stoffe durch dauerhafte und intensive Sonneneinstrahlung oder häufiges Waschen ausbleichen können. Das Polster ist schwer entflammbar (EN 1021-2).

## KLETTVERSCHLÜSSE

Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse zu erhalten, die Klett-bänder mit einer Bürste ab und zu abbürsten. Beim Waschen die Klett-bänder immer schließen bzw. abdecken.

## WARTUNGSPLAN

## JÄHRLICHE INSPEKTION

**Vorbereitung**

Eine Bedienungsanleitung muss dem Produkt beiliegen. Sollte keine verfügbar sein, fordern Sie diese beim Hersteller an. Machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Sollten Sie das Produkt nicht kennen, studieren Sie vor der Prüfung die Bedienungsanleitung. Reinigen Sie das Produkt vor Prüfbeginn. Beachten Sie ggf. in der Bedienungsanleitung enthaltene Pflegeanweisungen und produktspezifische Prüfanweisungen.



Member of the International  
Support Association for the  
Rehabilitation of Children and Youths e.V.

Specialist dealer / Institution



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany  
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19 · [info@thomashilfen.de](mailto:info@thomashilfen.de) · [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)